

เกร็ดเล็กเกร็ดน้อย

ประเทศญี่ปุ่นในปัจจุบัน

～ สนุกกับการทำอาหารอย่างง่าย ๆ ด้วยเตาไมโครเวฟ ～

เดือนพฤศจิกายน กลางฤดูใบไม้ร่วง กล่าวกันว่าเป็น “ฤดูแห่งการเก็บเกี่ยว” ตามร้านค้าจะมีปลาอร่อยๆ ผัก ผลไม้ต่างๆ ของฤดูนี้ออกวางเรียงรายกันอยู่ รวมทั้งกระเพาะและลำไส้ที่อ่อนนุ่มจากความร้อนในฤดูร้อนก็จะพินคิน ผู้สุขภาพที่แข็งแรง คงจะมีผู้คนไม่น้อยที่อยากรับประทานของอร่อยๆ ในฤดูนี้ จึงทำให้ฤดูใบไม้ร่วงนี้ ถูกเรียกว่าเป็น “ฤดูเรียกน้ำย่อย”

เตาอบไมโครเวฟเป็นสิ่งที่สะดวก เหมาะสำหรับตอนหัวและอยากรับประทานอาหารสำเร็จอื่นๆ ในทันที คราวเรือนทั่วๆ ไปในประเทศญี่ปุ่นมีการใช้กันมาแล้ว 40 ปีแล้ว ในปัจจุบันมีอัตราการใช้กันอย่างแพร่หลายถึง 97.5 %

การประกอบอาหาร อาทิเช่น การหุงข้าว การย่างเนื้อ ฯลฯ ซึ่งในอดีตไม่สามารถทำได้ด้วยเตาอบไมโครเวฟ ปัจจุบันมีการจัดจำหน่ายอุปกรณ์การปรุงอาหารที่สามารถใช้ร่วมกับไมโครเวฟได้แล้ว ซึ่งทำให้การใช้เตาอบไมโครเวฟมีความสะดวกมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ อุปกรณ์ที่เพิ่มความสะดวกสบายให้กับการประกอบอาหารก็มีมากยิ่งขึ้น อาทิเช่น อุปกรณ์สำหรับทำมันเทศเผา หรือทำมันฝรั่งทอดกรอบ รวมทั้ง สินค้าใหม่ภาชนะนี้้อาหารหลากหลายสีสรรคที่ที่มาจากซิลิโคนก็มีออกมาจำหน่ายและกำลังได้รับความนิยมอยู่ในขณะนี้

เรียงร้อยถ้อยคำแทนใจ...ภาษาญี่ปุ่น

～ การกล่าวคำแสดงความขอบคุณในภาษาญี่ปุ่น ～

การมีความรู้สึกขอบคุณต่อทุกสิ่งทุกอย่างเป็นสิ่งที่น่าสนใจและเป็นสิ่งที่น่าเคารพยกย่องในฐานะที่เป็นมนุษย์ เมื่อยกตัวอย่างการกล่าวคำแสดงความขอบคุณในภาษาญี่ปุ่น อันดับแรกคือ คำว่า “อาริเงไต (ขอบคุณ)” นอกเหนือจากนี้ ยังมีคำที่นิยมพูดกันอยู่เสมอๆ ว่า “โอะเตะวะวะนิมันตะเออิมัส (ได้รับความกรุณาจากคุณอยู่)” หรือ “โอะคะเงะชะมะเค๊ะ (ด้วยความเมตตาจากคุณ ทำให้.....เป็นไปได้อย่างราบรื่น หายป่วยไข้ ฯลฯ)” การกล่าวเพิ่มเติมคำดังกล่าวข้างต้นเพียงเล็กน้อย ก็จะ สามารถเชื่อมสัมพันธ์ไมตรีระหว่างบุคคลต่อบุคคลได้อย่างยิ่งขึ้น

วารสารฉบับที่ 9 ได้แนะนำคำว่า “ซุมิมาเซ็น” ในบทความหัวข้อ “การขอโทษในภาษาญี่ปุ่น” ไปแล้วนั้น แท้ที่จริงคำว่า “ซุมิมาเซ็น” นอกจาก จะมีความหมายว่า ขอโทษ (ขออภัย) แล้ว ยังมีความหมายที่รวมถึง การขอร้องและการขอบคุณอีกด้วย

ตัวอย่างต่อไปนี้ ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคทุกท่านสามารถแยกความหมาย ออกหรือไม่

- * ตัวอย่างการใช้ในความหมายในลักษณะการขอโทษ (ขออภัย)
“เรนระงุ จะ โอะซุเรเตะ ซุมิมาเซ็น (ขอโทษครับ ที่คิดต่อมาช้า)”
- * ตัวอย่างการใช้ในความหมายในลักษณะการขอร้อง
“ซุมิมาเซ็น โคะโนะ โคะรุย โวะ โอะโทะโคะเงะซุคะไซ (ขอโทษ ช่วยส่งเอกสารนี้ให้หน่อยครับ)”
- * ตัวอย่างการใช้ในความหมายในลักษณะการขอบคุณ
“วะชะวะชะ โอะ โอะชิโตะไคเตะ ซุมิมาเซ็น (ขอบคุณครับ ที่อุดรต่ำหามา)”
วันที่ 23 พฤศจิกายน เป็นวันหยุดของประชาชนชาวญี่ปุ่นที่เรียกว่า “กินโรคังนะโนะอิ (วันขอบคุณสำหรับการทำงาน)” เป็นวันที่ถูกกำหนดขึ้น เพื่อให้ประชาชนได้มีโอกาสแสดงความขอบคุณซึ่งกันและกัน ยกย่องการทำงาน และเฉลิมฉลองของผลผลิต

พวกเราทุกคนควรเริ่มจากการมีความรู้สึกขอบคุณ และกล่าวคำขอบคุณที่อยู่ในใจออกมาเป็นคำพูด

ミニ情報

日本のいま

～ 料理を電子レンジで手軽に楽しく ～

秋真っ盛りの11月です。「収穫の秋」と言いますが、店先には秋ならではの美味しい魚や野菜、果物が並び、夏の暑さで弱っていた胃腸も元気回復して、美味しいものをたくさん食べたくなくなってしまふ人も多いのではないのでしょうか。そんなところから秋はまた、「食欲の秋」とも呼ばれます。

お腹が空いて、出来合いのものを温め直してすぐに食べたい、という時に便利なのが電子レンジですが、日本では一般家庭に登場してから40年余りで、現在普及率97.5%にもなるそうです。

最近のご飯を炊いたり肉を焼いたりといった、電子レンジで従来不可能だった調理法ができる専用の調理器具が販売され、電子レンジは益々便利になりました。焼き芋やポテトチップスを作れるという楽しい商品も続々登場しています。またシリコン製で色彩もカラフルな蒸し料理用調理器なども目新しく、とても人気があります。

心を伝える日本語

～ 感謝の日本語 ～

全てに感謝の気持ちを持つことは、人として最も尊ばれることです。感謝の言葉といえば、まず『ありがとう』があげられます。『お世話になっています』『おかげ様で』なども頻繁に使われており、添えるだけで、人と人との関係が和やかになります。

本誌9月号、「お詫びの日本語」で、『すみません』を紹介しました。実は、この『すみません』には、使い方によって、お詫び(謝罪)の他に依頼や感謝をあらわす意味もあります。

次に、例を書いてみました。技能実習生の皆さん!! 区別できますか?

- * お詫び(謝罪)の例として、
「連絡が遅れてすみません」
- * 依頼の例として、
「すみません。この書類を届けてください」
- * 感謝の例として、
「わざわざお越しいたいて、すみません」

11月23日は、日本の国民の祝日「勤労感謝の日」です。勤労をたつとび、生産を祝い、国民互いに感謝しあうことを趣旨として制定されました。

私達は、感謝の気持ちを持つことから始まり、感謝の心を言葉で伝えたいものです。